

**ΕΣ(2016-07)**  
**Έγγραφο Συζήτησης της Επιτροπής Κεφαλαιαγοράς Κύπρου**  
**αναφορικά με**  
**την έκδοση Οδηγίας της Επιτροπής Κεφαλαιαγοράς**  
**για τη Γλώσσα του Ενημερωτικού Δελτίου**

Η Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (‘η ΕΚΚ’) στα πλαίσια θέσπισης αποτελεσματικών ρυθμίσεων και διαδικασιών διαβούλευσης με τους συμμετέχοντες στην αγορά όσον αφορά τις προτεινόμενες αλλαγές στην εθνική νομοθεσία, κυκλοφορεί το παρόν Έγγραφο για σκοπούς υποβολής απόψεων.

Η ΕΚΚ προέβηκε στην ετοιμασία της Οδηγίας «*περί της Γλώσσας του Ενημερωτικού Δελτίου*» (‘η Οδηγία’), δυνάμει του άρθρου 34 του περί Δημόσιας Προσφοράς και Ενημερωτικού Δελτίου Νόμου του 2005, ως εκάστοτε ισχύει (‘ο Νόμος’), με σκοπό να καθορίσει τη γλώσσα που αποδέχεται για τη σύνταξη/διάθεση/δημοσίευση ενός ενημερωτικού δελτίου για σκοπούς των εδαφίων (1), (2)(α), (3) και (4) του άρθρου 34 του Νόμου.

Η προτεινόμενη Οδηγία επισυνάπτεται ως **Παράρτημα 1**.

Οι πρόνοιες του άρθρου 34 του Νόμου επισυνάπτονται για εύκολη αναφορά ως **Παράρτημα 2**.

**Ως εκ τούτου η ΕΚΚ σας καλεί όπως υποβάλετε τα σχόλια/απόψεις σας, σε Word format, μέχρι την Τρίτη 13 Σεπτεμβρίου 2016, στην ηλεκτρονική διεύθυνση [legal@cysec.gov.cy](mailto:legal@cysec.gov.cy).**

Εκδόθηκε στις 6 Σεπτεμβρίου 2016

ΟΔΗΓΙΑ ΟΔ114-2005-01 του 2016  
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΚΕΦΑΛΑΙΑΓΟΡΑΣ ΚΥΠΡΟΥ  
ΓΙΑ ΤΗ ΓΛΩΣΣΑ ΤΟΥ ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟΥ ΔΕΛΤΙΟΥ

Η Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου, ασκώντας την εξουσία που της παρέχουν τα εδάφια (1), (2)(α), (3) και (4) του άρθρου 34 των περί Δημόσιας Προσφοράς και Ενημερωτικού Δελτίου Νόμων του 2005 έως 2016, εκδίδει την ακόλουθη Οδηγία:

- |  |    |  |
|--|----|--|
| Συνοπτικός τίτλος                      | 1. | Η παρούσα Οδηγία θα αναφέρεται ως η περί της Γλώσσας του Ενημερωτικού Δελτίου Οδηγία του 2016.   |
| Ερμηνεία                               | 2. | (1) Στην παρούσα Οδηγία, εκτός εάν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια-<br><br>«Νόμος» σημαίνει τον περί Δημόσιας Προσφοράς και Ενημερωτικού Δελτίου Νόμο του 2005, ως αυτός εκάστοτε ισχύει.<br><br>(2) Όροι που χρησιμοποιούνται στην Οδηγία και δεν ερμηνεύονται διαφορετικά έχουν την έννοια που τους αποδίδεται στο Νόμο.<br><br>(3) Όπου στην Οδηγία γίνεται αναφορά στο Νόμο, νοούνται και οι κατ' εξουσιοδότησή του εκδιδόμενες κανονιστικές διοικητικές πράξεις.  |
| Σκοπός και πεδίο εφαρμογής της Οδηγίας | 3. | Η παρούσα Οδηγία καθορίζει την αποδεκτή από την Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς γλώσσα για:<br><br>(α) τη σύνταξη του ενημερωτικού δελτίου που υποβάλλεται προς έγκριση στην Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς στις περιπτώσεις των εδαφίων (1), (3) και (4) του άρθρου 34 του Νόμου,<br><br>(β) τη διάθεση του ενημερωτικού δελτίου στη Δημοκρατία στην περίπτωση του εδαφίου (2)(α) του άρθρου 34 του Νόμου,<br><br>(γ) τη δημοσίευση του ενημερωτικού δελτίου στη Δημοκρατία στην περίπτωση του εδαφίου (4) του άρθρου 34 του Νόμου.  |
| Γλώσσα ενημερωτικού δελτίου            | 4. | (1) Για σκοπούς των εδαφίων (1), (2)(α), (3) και (4) του άρθρου 34 του Νόμου, γλώσσα αποδεκτή από την Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς λογίζεται η ελληνική.<br><br>Νοείται ότι η παρούσα διάταξη εφαρμόζεται στην περίπτωση των εδαφίων (2)(α), (3) και (4) του άρθρου 34 του Νόμου μόνον εφόσον ο εκδότης ή ο προσφέρων ή το πρόσωπο που ζητά την εισαγωγή προς διαπραγμάτευση σε οργανωμένη αγορά, ανάλογα με την περίπτωση, δεν έχει επιλέξει, κατά τα προβλεπόμενα στο Νόμο, να καταρτίσει ή να διαθέσει το ενημερωτικό δελτίο σε γλώσσα ευρέως διαδεδομένη στο διεθνές χρηματοοικονομικό τομέα.<br><br>(2) Κατά εξαίρεση των διατάξεων της υποπαραγράφου (1), η Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς δύναται να αποδεχθεί για σκοπούς-<br><br>(α) των εδαφίων (1) και (4) του άρθρου 34 του Νόμου, την αγγλική γλώσσα για τη σύνταξη ενημερωτικού δελτίου που υποβάλλεται προς έγκριση,<br><br>(β) του εδαφίου (4) του άρθρου 34 του Νόμου, την αγγλική γλώσσα για τη δημοσίευση του ενημερωτικού δελτίου στη Δημοκρατία,<br><br>εφόσον εκπληρώνονται όλες οι πιο κάτω προϋποθέσεις- |

- (αα) το εγγεγραμμένο γραφείο του εκδότη βρίσκεται σε άλλο κράτος μέλος ή τρίτη χώρα,
- (ββ) ο εκδότης έχει επιλέξει τη Δημοκρατία ως το κράτος μέλος καταγωγής του κατά την έννοια του άρθρου 2 του Νόμου,
- (γγ) το ενημερωτικό δελτίο αφορά -
  - (i) μόνο την εισαγωγή κινητών αξιών προς διαπραγμάτευση σε οργανωμένη αγορά που λειτουργεί στη Δημοκρατία, ή
  - (ii) μόνο την εισαγωγή κινητών αξιών προς διαπραγμάτευση σε οργανωμένη αγορά που λειτουργεί στη Δημοκρατία και παράλληλα σε οργανωμένη αγορά άλλου κράτους μέλους,και δεν αφορά δημόσια προσφορά στη Δημοκρατία ή σε άλλο κράτος μέλος.

Έναρξη ισχύος

5. Η Οδηγία ισχύει από τη δημοσίευση της στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Συμφώνα με το **άρθρο 34** του Νόμου:

«34.-(1) Σε περίπτωση δημόσιας προσφοράς που πραγματοποιείται μόνο στη Δημοκρατία ή εισαγωγής κινητών αξιών προς διαπραγμάτευση μόνο στο Χρηματιστήριο ή σε άλλη οργανωμένη αγορά που λειτουργεί στη Δημοκρατία και η Δημοκρατία είναι το κράτος μέλος καταγωγής, το ενημερωτικό δελτίο που εγκρίνεται από την Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς, συντάσσεται σε γλώσσα αποδεκτή από την Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς, όπως αυτή ορίζει με Οδηγίες της.

(2)(α) Όταν κράτος μέλος καταγωγής δεν είναι η Δημοκρατία και οι κινητές αξίες, ως προς τις οποίες συντάσσεται ενημερωτικό δελτίο προσφέρονται δημοσίως στη Δημοκρατία ή και πρόκειται να εισαχθούν προς διαπραγμάτευση σε οργανωμένη αγορά της Δημοκρατίας, το ενημερωτικό δελτίο διατίθεται στη Δημοκρατία, είτε σε γλώσσα αποδεκτή από την Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς, όπως αυτή ορίζει με Οδηγίες της, είτε σε γλώσσα ευρέως διαδεδομένη στον διεθνή χρηματοοικονομικό τομέα, κατ' επιλογή του εκδότη ή του προσφέροντα ή του αιτητή της εισαγωγής των κινητών αξιών σε οργανωμένη αγορά ανάλογα με την περίπτωση.

(β) Σε περίπτωση που επιλεγεί η δημοσίευση του ενημερωτικού δελτίου σε γλώσσα ευρέως διαδεδομένη στο διεθνή χρηματοοικονομικό τομέα, η Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς αποφασίζει εάν το περιληπτικό σημείωμα πρέπει να μεταφράζεται σε επίσημη γλώσσα της Δημοκρατίας, όπως η Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς ορίζει κατά περίπτωση με την απόφασή της.

(3) Όταν κράτος μέλος καταγωγής είναι η Δημοκρατία και οι κινητές αξίες προσφέρονται αποκλειστικώς σε άλλο κράτος μέλος ή επιδιώκεται η εισαγωγή τους προς διαπραγμάτευση αποκλειστικώς σε οργανωμένη αγορά άλλου κράτους μέλους, το ενημερωτικό δελτίο που υποβάλλεται προς έγκριση στην Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς καταρτίζεται, είτε σε γλώσσα αποδεκτή από την Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς, όπως αυτή ορίζει με Οδηγίες της, είτε σε γλώσσα ευρέως διαδεδομένη στο διεθνή χρηματοοικονομικό τομέα, κατ' επιλογή του εκδότη ή του προσφέροντα ή του προσώπου που ζητά την εισαγωγή προς διαπραγμάτευση, σε οργανωμένη αγορά, ανάλογα με την περίπτωση.

(4) Σε περίπτωση δημόσιας προσφοράς που πραγματοποιείται στη Δημοκρατία και παράλληλα σε άλλο κράτος μέλος ή σε περίπτωση εισαγωγής κινητών αξιών προς διαπραγμάτευση στο Χρηματιστήριο ή σε άλλη οργανωμένη αγορά που λειτουργεί στη Δημοκρατία και, παράλληλα, σε οργανωμένη αγορά άλλου κράτους μέλους και η Δημοκρατία είναι το κράτος μέλος καταγωγής, το ενημερωτικό δελτίο που εγκρίνεται από την Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς, συντάσσεται σε γλώσσα αποδεκτή από την Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς, όπως αυτή ορίζει με Οδηγίες της, και διατίθεται επίσης -

- (α) Σε γλώσσα αποδεκτή από τις αρμόδιες εποπτικές αρχές κάθε κράτους μέλους υποδοχής· ή
- (β) σε γλώσσα ευρέως διαδεδομένη στον διεθνή χρηματοοικονομικό τομέα,

κατ' επιλογή του εκδότη, του προσφέροντα, ή του αιτητή της εισαγωγής των κινητών αξιών προς διαπραγμάτευση:

Νοείται ότι, το ενημερωτικό δελτίο δημοσιεύεται στη Δημοκρατία σε γλώσσα αποδεκτή από την Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς, όπως αυτή ορίζει με Οδηγίες της.

(5) Στην περίπτωση του εδαφίου (4), ο προσφέρων ή ο αιτητής της εισαγωγής των κινητών αξιών προς διαπραγμάτευση σε οργανωμένη αγορά, ανάλογα με την περίπτωση, συμμορφώνεται σε τυχόν αίτημα της αρμόδιας εποπτικής αρχής του κράτους μέλους υποδοχής, για τη μετάφραση του περιληπτικού σημειώματος στην επίσημη γλώσσα του κάθε κράτους μέλους υποδοχής:

Νοείται ότι, εφόσον η Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς επιτρέψει, με τις Οδηγίες του εδαφίου (4), να δημοσιευθεί το ενημερωτικό δελτίο στη Δημοκρατία σε γλώσσα ευρέως διαδεδομένη στο διεθνή χρηματοοικονομικό τομέα, δύναται να επιβάλει τη δημοσίευση στη Δημοκρατία μετάφρασης του περιληπτικού σημειώματος σε επίσημη γλώσσα της Δημοκρατίας, όπως θα ορίζει με σχετική της απόφαση.

(6) Όταν επιδιώκεται εισαγωγή προς διαπραγμάτευση σε οργανωμένη αγορά στη Δημοκρατία μη μετοχικών κινητών αξιών με αξία διάθεσης τουλάχιστον εκατό χιλιάδες ευρώ (€100.000) ανά μονάδα, το ενημερωτικό δελτίο συντάσσεται είτε σε γλώσσα αποδεκτή από την Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς, είτε σε γλώσσα ευρέως διαδεδομένη στο διεθνή χρηματοοικονομικό τομέα, κατ' επιλογή του εκδότη, του προσφέροντα ή του αιτητή της εισαγωγής των κινητών αξιών προς διαπραγμάτευση, ανάλογα με την περίπτωση.»